



# La Tana dei Goblin

<http://www.goblins.net>

## Agricola: Through the Seasons

Traduzione a cura di: Matteo Gazzato (nordestcowboy)

`nordest_cowboy at yahoo . it`

Ver. 1.2 (25/01/2009)

(V1.1: corretto errore sulla cartolina: -stalla- al posto di -steccato-)

(V1.2: corretto errore di visualizzazione della pagina 2 e ridotte le dimensioni del file)

### Istruzioni:

- 1) Stampa il foglio del regolamento (pag. 2) su normale foglio bianco A4.
- 2) Stampa il fronte della cartolina (pag. 3) su cartoncino bianco A4 (almeno 150-180 gr/mq) in dimensione originale e senza l'auto-center. Stampa il retro della cartolina (pag. 3) sul retro dello stesso foglio con le stesse impostazioni.
- 3) Ritaglia la cartolina e plastifica.

**NOTA.** La presente traduzione non sostituisce in alcun modo il regolamento originale del gioco.

Il presente documento è da intendersi come un aiuto per i giocatori di lingua italiana per comprendere le regole di gioco.

Tutti i diritti sul gioco e sulle immagini sono detenuti dal legittimo proprietario.


# AGRICOLA


Julian Steindorfer

## Attraverso le Stagioni

(espansione per Agricola)

È una tabella aggiuntiva per Agricola con uno spazio per ognuna delle quattro Stagioni. Solo uno di questi spazi è disponibile in ogni momento. Questa variante può essere giocata con la versione per Famiglie oppure con il gioco completo.


All'inizio del gioco, piazza un segnalino Controllo  sullo spazio che mostra la Stagione corrente. All'inizio di ogni round, questo segnalino va spostato sulla stagione successiva, che introduce un nuovo spazio Azione. A seconda della Stagione, diverse quantità di risorse da Costruzione vanno piazzate sugli spazi Azione nel tabellone principale.

Gira gli altri due segnalini Controllo dal lato con la freccia  e usali per indicare quali spazi Azione hanno una regola Speciale per la Stagione corrente.

### Le Quattro Stagioni

Le istruzioni per la Fase 2 influiscono solo sulle risorse da Costruzione piazzate sugli spazi Azione: distribuisce prima le risorse come al solito, poi rimuovine o aggiungine come richiesto dalla Stagione.

#### INVERNO


Nella Fase 2\*: **Argilla -1** , **Canna -1** 

\*(su tutti gli spazi Azione dove vengono piazzate le risorse da Costruzione).



##### Azione Stagionale:

Paga 2 Legno  e 3 Cibo  per usare Crescita della Famiglia anche senza spazio nella tua Casa.

##### Regole speciali durante la Fase del Lavoro:

I giocatori devono pagare 1 Cibo  per Arare i campi e non possono usare lo spazio Azione Pescare fino al round 11. (Dai Round 12 o 13, il secondo segnalino Controllo va piazzato sullo spazio "Ara 1 Campo e/o Semina").


#### PRIMAVERA

Nella Fase 2\*: **Legno -1** , **Pietra +1** 

##### Azione Stagionale:

Il giocatore che esegue questa azione fa anche un'immediata Fase di Allevamento degli Animali e/o può Seminare.

##### Regole speciali durante la Fase del Lavoro:

Steccati: +2 Steccati gratis 

(Nel Round 14, i segnalini Controllo vanno piazzati sugli spazi "Steccati" e "Dopo il Rimodernamento, anche Steccati". Un giocatore deve acquistare almeno uno steccato con del Legno come sempre per ricevere gli Steccati gratis).



#### ESTATE

Nella Fase 2\*: **Argilla +1** , **Pietra -1** , **Pescare +1 Cibo** 

##### Azione Stagionale:



Vacanze: 1 Punto Bonus per ogni membro della Famiglia che hai già piazzato nel round corrente (incluso il membro della Famiglia in questo spazio Azione).

##### Regole speciali durante la Fase del Lavoro:


Per ogni Stanza che viene costruita, una Stalla gratis ; inoltre Bracciante: +1 Grano 

(Sulla carta Azione "Costruisci 1 Stanza" nella versione a 5 giocatori c'è 1 Stalla gratis).

#### AUTUNNO

Nella Fase 2\*: **Legno +1** , **Canna +1** 

##### Azione Stagionale:

Il giocatore che sceglie l'azione può eseguire un immediato Raccolto dei Campi e/o prendere 1 Ortaggio 

##### Regole speciali durante la Fase del Lavoro:

I Grandi Miglioramenti costano 1 risorsa da Costruzione in meno.

(Piazza un segnalino Controllo sullo spazio Azione "1 Grande o Piccolo Miglioramento" e l'altro sullo spazio Azione "Dopo il Rimodernamento, anche 1 Grande o Piccolo Miglioramento").



# AGRICOLA

## Attraverso le Stagioni

È una tabella aggiuntiva per Agricola con uno spazio per ognuna delle quattro Stagioni. Solo uno di questi spazi è disponibile in ogni momento. Questa variante può essere giocata con la versione per Famiglie oppure con il gioco completo.

All'inizio del gioco, piazza un segnalino Controllo sullo spazio che mostra la Stagione corrente. All'inizio di ogni round, questo segnalino va spostato sulla stagione successiva, che introduce un nuovo spazio Azione. Al secondo della Stagione, diverse quantità di risorse da Costruzione sono piazzate sugli spazi Azione nel tabellone principale. Gira gli altri due segnalini Controllo dal lato con la freccia e usali per indicare quali spazi Azione hanno una regola Speciale per la Stagione corrente.

## Le Quattro Stagioni

Le istruzioni per la Fase 2 influiscono solo sulle risorse da Costruzione piazzate sugli spazi Azione distribuiti prima le risorse come al solito, poi rimuovine o aggiungine come richiesto dalla Stagione.

## Inverno

Nella Fase 2: Argilla -1, Lana -1 (su tutti gli spazi Azione dove vengono piazzate le risorse da Costruzione)

Azione Stagionale: Paga 2 Legno e 3 Cibo per usare Crescita della Famiglia anche senza spazio nella tua Casa

Regole speciali durante la Fase del Lavoro: I giocatori devono pagare 1 Cibo per Arare i campi e non possono usare lo spazio Azione Pescare fino al round 11.

(Dal Round 12 o 13, il secondo segnalino Controllo va piazzato sullo spazio "Arà 1 Campo e/o Semina")

## Primavera

Nella Fase 2: Legno -1, Pietra -1

Azione Stagionale: Il giocatore che esegue questa azione fa anche un'immediata Fase di Allevamento degli animali e/o può Seminare.

Regole speciali durante la Fase del Lavoro: Steccati: +2 Steccati gratis (Nel Round 14, i segnalini Controllo vanno piazzati sugli spazi "Steccati" e "Dopo il Rimodernamento, anche Steccati".

Un giocatore deve acquistare almeno uno Steccato con del Legno come sempre per ricevere gli Steccati gratis)

## Estate

Nella Fase 2: Argilla -1, Pietra -1, Pescare -1 Cibo

Azione Stagionale: Vacanze: 1 Punto Bonus per ogni membro della famiglia che hai già piazzato nel round corrente (incluso il membro della famiglia in questo spazio Azione)

Regole speciali durante la Fase del Lavoro: Per ogni Stanza che viene costruita, una Stalla gratis; inoltre Bracciante: -1 Grano (Sulla carta Azione "Costruisci 1 Stanza" nella versione a 5 giocatori c'è 1 Stalla gratis)

## Autunno

Nella Fase 2: Legno -1, Lana -1

Azione Stagionale: Il giocatore che sceglie l'azione può eseguire un'immediata Raccolto dei Campi e/o prendere 1 Ortaggio.

Regole speciali durante la Fase del Lavoro: I Grandi Miglioramenti costano 1 risorsa da Costruzione in meno.

(Piazza un segnalino Controllo sullo spazio Azione "1 Grande o Piccolo Miglioramento" e l'altro sullo spazio Azione "Dopo il Rimodernamento, anche 1 Grande o Piccolo Miglioramento")

**LOOKAMT GAMES**  
Idea: Julian Steindorfer  
Sviluppo:  
Uwe Rosenberg e Julian Steindorfer  
Editing: Susanne e Uwe Rosenberg  
Illustrazioni: Nimens Franz, atelier H&H  
Traduzione in Italiano:  
Matteo Gazzato (nordestcowboy)  
www.goblins.net



---

---

---

---

---

---